Diese Montageanleitung ist gültig für folgende Produkte:

SFK im Ø 4 mm-Sicherheits-Programm

Sicherheits-Federkorbstecker:
Löten

SFK 8500 L Ni / AS / ..(Farbe)

SFK 8500 L Au / AS / ..(Farbe)

This assembly instruction applies to the following products:

SFK in Ø 4 mm Safety Programme

Safety lamella-basket plug:
Solder

SFK 8500 L Ni / AS / ..(colour)

SFK 8500 L Au / AS / ..(colour)

Lieferzustand unmontiert

- gerade, mit Lötanschluss bis 2,5 mm² Leitungsquerschnitt
- mit axialer Steckbuchse
- mit Griffhülse, unmontiert
- Farben: schwarz, rot, blau, gelb, grün, grau, braun, weiß, orange, violett
- Kontaktoberflächen: Nickel, Gold

delivered condition, unassembled

- *with solder terminal for cables up to 2.5 mm²*
- *with inline socket*
- *with sleeve, unassembled*
- *colours: black, red, blue, yellow, green, grey, white, orange, purple*
- *contact platings: nickel, gold*

⚠ Jeder Selbstkonfektionär ist für die Einhaltung aller gültigen nationalen sowie internationalen Sicherheitsvorschriften wie z.B. der IEC 61010-031 selbst verantwortlich.
Bei Selbstkonfektion kann selbst bei Verwendung der hier beschriebenen Einzelteile, Werkzeuge und Arbeitsschritte, noch der technischen Daten, keine Gewährleistung seitens der Firma Schützinger erfolgen.

⚠ *Each self-fitter is responsible himself for complying with all applicable national as well as international safety instructions like the IEC 61010-031.*
In case of self-fitting, even when using the individual parts, tools and work steps as well as technical data, Schützinger cannot be held liable.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen alle Bauteile bei der Montage und der Demontage immer von der Stromversorgung allseitig getrennt sein. Das Stecken und Trennen muss immer im stromlosen Zustand erfolgen.

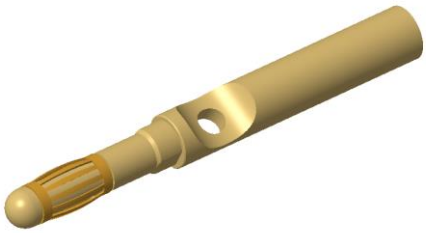
To protect against electrical shock, all components must always be completely disconnected from the power supply during assembly and disassembly.
Plugging and unplugging must always occur in a de-energised state.

Lieferumfang

Items delivered

Position / *Item*

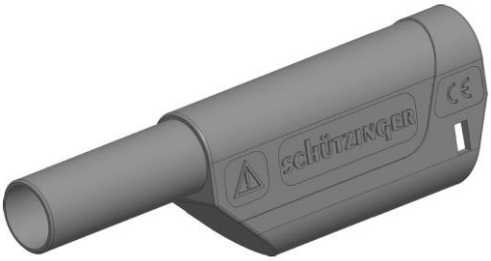
Pos. 1 **_Item 1_**



Sicherheits-Federkorbstecker

Safety lamella-basket plug

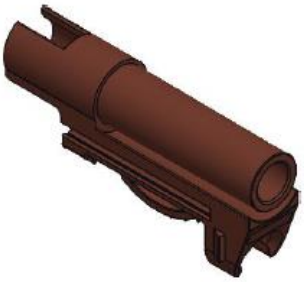
Pos. 2 **_Item 2_**



Gehäuse

sleeve

Pos. 3 **_Item 3_**



Innenteil

inner part

Benötigtes Werkzeug für die Montage
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Required tools for fixture
(not included in delivery)

Pos. 4 | ***Item 4***

Abisolierzange
(z.B. Multistrip10/Rennsteig)

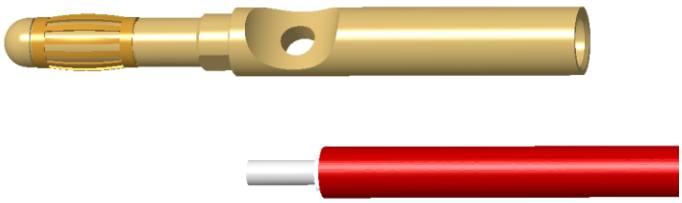
Cable stripper
(e.g. Multistrip10/Rennsteig)

Pos. 5 | ***Item 5***

Lötkolben mind. 60 W
bleifreier Lötdraht,
z.B. SN95,5 Ag3,8 Cu0,7

Soldering iron
Unleaded soldering wire,
e.g. SN95,5 Ag3,8 Cu0,7

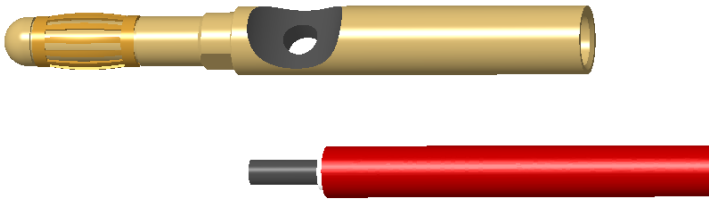
Schritt 1 ***Step 1***



Vorbereitung der Leitung:
Schneiden Sie die Leitung auf die gewünschte Länge ab und isolieren Sie sie mit der Abisolierzange (Pos. 4) auf 5 mm ab.

Preparing the lead:
Cut off the cable to the requested length and strip it over a length of 5 mm using the cable stripper (pos. 4).

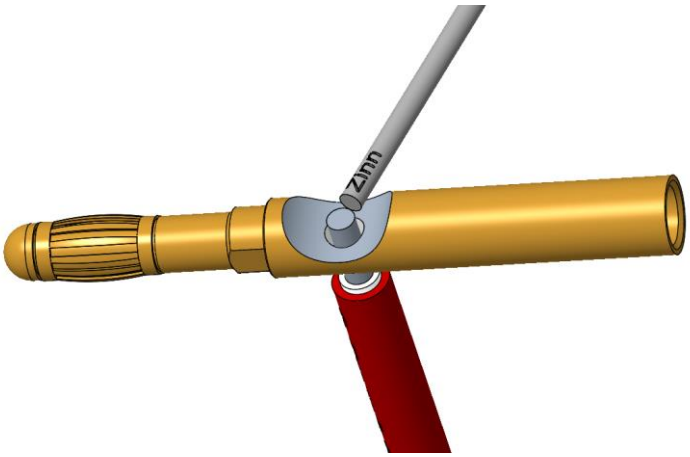
Schritt 2 ***Step 2***



Leitung verzinnen:
Die Leitung und die Lötstelle müssen vor dem Anlöten verzinnt werden.

Tin-plating of the cable:
Before soldering the cable and the solder joint must be tin-plated.

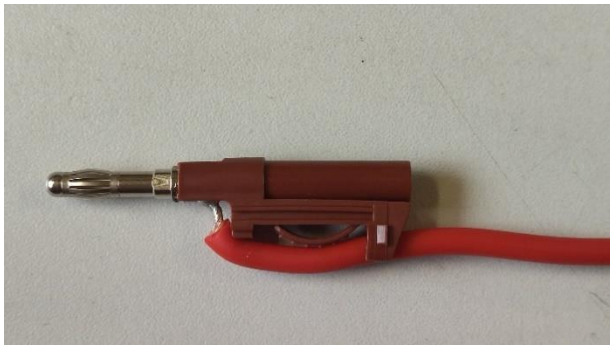
Schritt 3 ***Step 3***



Leitung anlöten:
Löten Sie die Leitung an die dafür vorgesehene Einschnürung des Federkorbsteckers an.

Soldering of the cable:
Solder the cable to the necking in the lamella-basket plug.

Schritt 4 ***Step 4***



Montage des Steckers mit Leitung ins Gehäuse:
Stecken Sie den Stecker mit der Buchsenseite in das Innenteil und schieben Sie dieses in die Griffhülse.

Achtung: Die Leitung darf dabei nicht beschädigt werden.

Mounting the plug with lead into the housing:
Insert the plug with the socket side into the inner part and push this into the sleeve.

Caution*: The lead may not be damaged in the process.*

Schritt 5 ***Step 5***

Endmontage:
Pressen Sie das Innenteil komplett in den Griff. Achten Sie dabei auf die vollständige Verrastung des Innenteils mit der Griffhülse.

Der Montagevorgang ist beendet.
Die Leitung ist einsatzbereit.

Achtung: Eine zerstörungsfreie Demontage ist nicht möglich.

Final installation:
Press the inner part completely into the handle. Make sure that the inner part is fully engaged with the sleeve.

The mounting procedure is complete.
The lead is ready for operation.

***Caution**: It is not possible to dismantle the plug without damaging it.*